

## Il Lessico ai Canonii giambici di Giovanni Damasceno secondo un ms. romano.

Le medesime *Λέξεις* dei Canonii giambici del Damasceno e, in piccola parte, dei Canonii di Cosma Gerosolimitano, che ci sono state conservate nel *C*(oisliniano) 345 (saec. X), nel *L*(aurenziano) 57, 26 (sec. XIV) e per alcune lettere nel *B*(arrocciano) 50 (sec. X—XI), e di cui ebbi già ad occuparmi in questa medesima rivista (1907 XVI 57 sgg.), occorrono anche in un codice romano della Biblioteca Angelica e precisamente nel cod. gr. 7 (B. 5. 11). Cf. Franchi de' Cavalieri e Mucio, *Index codd. gr. Bibl. Ang.* p. 36 sg. Il ms. (*A*), che è del sec. XIV e contiene il Lessico sotto il titolo di *Λέξεις καὶ ἐρμηνεῖαι τῶν λαμβικῶν κανόνων* nei ff. 249<sup>r</sup>—251<sup>r</sup>, non ha più stretta parentela con *BC* che con *L*: ora s'accosta a quelli, ora a questo; ha omissioni ed aggiunte sue proprie. Omesse affatto, oltre a quelle che sono peculiarità esclusive di *C*, cioè le intestazioni *Ἀρχὴ τοῦ Α*, *Ἀρχὴ τοῦ Β* ecc., la nota τὸ δὲ *Ψ* ἐν χρήσει οὐχ εὔρηται e la sottoscrizione finale, sono le glosse 59, 6 *Ἀῦθις* 59, 8 *Ἀρρητῶς* e 62, 20 *Ἰσθμός*; proprie di *A* sono invece le glosse: *Ἀπορεῖ* (Cosmas Jerosol. Can. 3, 195 p. 172 Christ-Paranikas): *ἀδημονεῖ ἀγωνιᾷ*. | *Ἡπιόων* (Jo. Dam. Can. iamb. 2 acr.): *ἠπίων πραέων*. | *Μερόπων* (ib. 1 acr.): *ἀνθρώπων*. | *Περίκλυτον* (ib. 2, 41): *πολυτελῆ πλούσιον*. | *Παμμεδέοντος* (ib. 2 acr.): *παμβασιλέως*. Così *A* ha, di fronte alle 222 di *BC* e alle 174 di *L*, 235 glosse, che sarebbero 236 se l'amanuense non avesse confuse in una le due *Ἀγραυλοῦντες* e *Ἀστροπολοῦντας* omettendo per omeoteleuto le parole (p. 59, 10 sg.) ἐν ἀργῶ οἰκοῦντες. *Ἀστροπολοῦντας* e scrivendo *ἀστεροκοποῦντες* per *ἀστεροκοποῦντας*.

L'ordine delle glosse è quello di *C* con non molte divergenze, e sarà brevemente indicato riferendomi alle pagine e righe del testo del Lessico quale fu da me dato nel citato volume XVI di questa rivista (le parentesi [ ] indicano che la gl. è omessa in *A*; le parentesi < >, che al posto è inserita una gl. propria di *A*): p. 58, 5—7 | 59, 1. 3. 5. [6.] 2. 4. 15. 7. [8.] 9—14. 16—28. 30. 29. 31. 32 | 60, 1—3. <Ἀπορεῖ> 10. 4—9. 11—31 | 61, 1—6. 8. 9. 7. 11—19. 26. 20. 27. 21. 28. 22—25.

29—35 | 62, 1. 2. 5. 4. 7. <Ἠπιόων> 8—18. [20.] 22—32 | 63, 2—20. <Μερόπων> 22. 21. 23—34 | 64, 2—9. 13—16. 18. <Περίκλυτον> 17. 19—32. 11. 12. 33. 34 | 65, 1—4 <Παμμεδέοντος> 6—33 | 66, 2—30. Così neanche *A* aiuta a risalire all'ordine dell'archetipo. S'intende che, prima di formare un lessico, tutte queste glosse erano illustrazioni interlineari e marginali accompagnanti il testo dei Canonî. Glosse come *Ἰόν* non lasciano dubbio al riguardo. Questa è del resto la storia comune di tutti, si può dire, i lessici antichi.

Nelle glosse che ha in comune con *BCL*, il cod. *A* presenta sue particolari varianti omissioni ed aggiunte: notevoli le ultime per i lumi che danno sia riguardo all'originaria ampiezza del Lessico, sia riguardo ai suoi rapporti cogli Epimerismi ai Canonî giambici, sia riguardo alle fonti dell'Etimologico Gudiano. Varianti omissioni ed aggiunte comunico qui appresso, contrassegnandole col chiuderle rispettivamente in parentesi tonde ( ) quadre [ ] e acute < >; ometto poche minuzie insignificanti e tutto quello che mi fosse occorso di notare già innanzi: p. 59, 2 Ἄνα· <ἄναξ> βασιλε(ύς) | 5 Ἀχλύ(ς)· <ἀορασία> | 9 καλλίου(ος) [βελτίονα] | 16 μεγ(άλα) πολλ(ά) [ἐπιρρηματικῶς δέ] | 22 ἁμαρ(τήματος) [αἰσχύνης, ὀνειδισμοῦ] | 23 <ἦ καὶ διὰ τοῦ ὀ· ἔστι δ' ὅτε καὶ διὰ τοῦ ἰ εὐρῶσκειται οἶονεὶ ἰερῶν> | 25 Ἀριστ(ί)· ἀριστύν(ας) | 29 Ἄντλημα· <ἀντλητήριον> ὑδ(ατος) <πλήρες> | 32 σκοτεινῶν trasp. dopo ἥλιον || 60, 1 <ἀνελκουμένη> βαρ(υνο)μένη | 2 Ἀπεχθ(ό)· μισητ(ούς) | 3 εὐθείαν <δόδον> | 7 <λίαν> ἀρκο(ύντο)ς | 10 [Ἀ]φ(ευτέου)ς (οῦ)ς | 11 ἄ <ὁ πατρακουστής Ἰησοῦς δηλονότι> παρὰ τοῦ πατρὸς (ἤκουσεν) <ἔφη> | 18 στήριγμα[τι] | 21 βροτο(σώ)ων· βροτείαν [λόγων] | 25 ἄρχ(οντα) <τόν> | 30 Δορ(υ)κτῆτους <δὲ> μετὰ δόρατος κτηθέντας· <δόρον γὰρ ἡ αἰχμὴ τουτέστι τὸ ξίφος> | 61, 1 ἐκβάλλ(αι) | 3 [συστροφαῖς· δίναις γὰρ] τ(αῖς) κοιλώμα(σι) | 6 [ὄρωντες] | 9 ἀκάθαρτον <ἀντι τοῦ ἄγαν (l. ἄ γὰρ) τὸ δυς μόριον> = EGud. | 14 μίσους <ἐνθεν καὶ ἐχθρός> | 18 [νόσον]· ἐξιώμενον [νόσον] <παρὰ τὸ ἀκεύω ῥῆμα καὶ κατὰ τὸν παρατατικὸν ἰωνικῶς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἤρξατο στοιχελου> = EGud. | 19 ἐξώρησεν <παρὰ τὸ ὄρω ῥῆμα τὸ σημαῖνον τὸ ὄρω> = EGud. | 21 παῖς <μέγας· ἰδλωμα δὲ αἰθλίδος (l. Αἰολίδος)> = EGud. | 25 ἠρεθισμένον <ἐν κακοῖς παρὰ τὸ οἰστρῶ ῥῆμα τὸ σημαῖνον τὸ ἐρεθίω ἐνθεν καὶ οἰστρος> = EGud. | 26 [λόφων] ἐξερήμων [ὄρων] <ἰωνικῶς γὰρ· ὥσπερ αὐτῶν αὐτίων· εἰ δὲ διὰ τῆς αἰ διφθόγγου γράφεις τὸ μαι ἔσται κτητικόν> = EGud. | 27 Ἐκριξ(ώ)· ἀπο[ρ]οιζὼν τὴν ἁμαρτ(ίαν) <καταβάλλων· ἐπιρρηματικῶς δέ> = EGud. | 35 μέλεσι[ν] <παρὰ τὴν ἔνδιος εὐθείαν> = EGud. || 62, 2 (ἀ)γαγών | 7 Ἠγκιστρ(ω)μέν(η)· ἠγγρευμέν(η) [κεκρατημένοι] || 11 ἠδύνεται <τέρπεται> | 16 οἰκοδομηθ(είς) | 18 [ὄπα] θεί(ως) [φωνήν] <ἀληθινῶς> | 22 ἠδύ(ν) | 25 [ὦ ἀναγνώσκων]

<δὲ> μὴ τὸν τοῦ ὕφωτος ὄδε ὑπολάβοις [εἰρησθαι] ἰόν, ἀλλὰ τὸ (ἐν)  
 <τῷ κανόνι> τῆς Ν̄ <εἰρημένον αὐτοδεσπότης ἰόν· τουτέστι τὸ ἄριον>  
 πνεῦμα [ἐρχόμενον], <ἵνα ἡ μετοχή> = EGud. || 63, 2 τόπους <ἐκ τούτου  
 καὶ τὸ κεκευθμένον· ἵνα ἡ παρὰ μετοχήν> = EGud. | 4 κατακλ(ύ)σας  
 <ἀπὸ τοῦ εἶργω εἰργνώ· ἔστι δὲ καὶ τὸ καμβάλων> | 8 Κεκρύφει[ς].  
 ἔκρυψ(εν) <ἵνα ἡ ἐκ μέσου ὑπερσυντελλικόν παρὰ τὸ κρύπτω> = EGud. |  
 9 [καὶ] | 12 ἀθλλως <πονηρῶς>· λυπρῶς δὲ <ὡς ἐν τισιν εὔρον κείται>  
 ἀντὶ τοῦ λυπηρῶς [κείται] = EGud. | 16 παρακεκλημένον <παράκλητον> |  
 20 Μολεῖ[ν]. ἔρχε(τ)αι | 34 Ξύμπαντ(ο)ς· το(ῦ) σύμπαντ(ο)ς || 64, 3  
 χρ(υ)σόν | 4 [ἀθλλως] | 5 (κ)λάνον <ἐκπτωτον> | 7 μόνον <ἐνθεν καὶ  
 φιλοῦται· ἐπὶ δὲ τοῦ ἀναφορικοῦ δασύνεται> | 12 Πήματα· (ἐμαρτή-  
 ματα) | 20 παρὰ πατρός. <ἀντὶ τῆς παρὰ γὰρ ἡ πρός> = EGud. | 22  
 πολ(λὰ) ῥέουσι | 23 ἐπιμ(έ)λεια προ(ό)νοια. <ἰστέον δὲ καὶ τοῦτο διὰ  
 τῆς οἰ διφθόγγου γράφεσθαι ὅτε καὶ προπαροξύνεται· νῦν δὲ ἐπεὶ  
 παροξύνεται διὰ τοῦ ἰ γράφεται> | 26 παρακαλεῖ[ται], ἡ νῦν τιμάζεται,  
 δοξάζεται | 29 [πᾶν ἔχουσαν] <πάγχρυσον> πάμπλουτον | 30 πρῶτον  
 <πάλαι> | 31 [πληροῖς] | 33 δεσμ(ά) | 34 Πατρ(ό)θεν ὀξίμορφον (\* =  
 ras. di 1 lett.) || 65, 3 <ἡ> κολακ(ε)ϊῶν | 6 ἰσχύ(ε) δυνάμ(ε)ι | 7 ὕδα-  
 σι[ν] | 9 Πήγ(ο)υσι [γῆρυν]· ῥήσσει (ἡ)χεῖ | 10 (καλόν) εὔχερες |  
 11 Πυπτικ(ῶ)ν· καθαρτικ(ῶ)ν | 21 οἰκοῦσι[ν] | 23 [τιμῆ] | 24 Συ-  
 νε(ν)άζων· [συγκαθεζόμενος] | 26 [ὑπάρχει] | 28 [τρεις] <τριτοί> |  
 30 ἠκονημένους <παρὰ τὸ θῆρον (sic) τὸ σημαῖνον τὸ ἀκονῶ> || 66, 5  
 ποιεῖν <ἐργάζεσθαι> | 6 συγκοπῆν <τοῦ ᾧ, ὡς φησι Διογενιανός> =  
 EGud. | 8 [φυλῆς ἡ] | 14 θλᾶν <κατὰ ἀντιστοιχίαν τοῦ θ εἰς τὸ φ διὰ  
 τὴν ἀκροστιχίδα· εἰ δὲ δωρικῶς ὑπολάβοις φλᾶν ἔσται ἀντὶ τοῦ φλο-  
 γίζειν> = EGud. | 23 Χαυτῶ· <ἀντὶ τοῦ> καὶ ἐαντῶ [καὶ] κατὰ ἀποβολὴν  
 τοῦ ἰ τοῦ καὶ συνδέσμον καὶ κράσει τοῦ ᾧ καὶ ἔ εἰς τὴν> ᾧ <δίφθογ-  
 γον γίνεται καὶ τῶ> καὶ (ἐπεὶ δασύνεται τὸ ᾧ διὰ τὴν αὐτοπαθῆ ἀνω-  
 νυμῶν, ἐτρόπη) τὸ ᾧ εἰς <τὸ> χ̄ <καὶ γέρονε χαυτῶ> = EGud. | 28  
 [σημαίνει καὶ] (ἡ) γέννησι(ς) | 30 τὸ πν(έ)ον παρὰ <τῶ>.

Resta così confermata l'ipotesi a cui il confronto con l'EGud. mi aveva già condotto (Byz. Zeitschr. vol. c. p. 67), cioè che nella sua forma originaria il Lessico fosse più pieno di quello che m'era dato ricostruirlo allora: appunto le glosse alle quali allora mi richiamavo (61, 27 Ἐκρῖζον; 62, 25 Ἰόν; 63, 12 Λυπρῶς; 64, 20 Πρὸς πατρός; 66, 6 Ἰδεῖν; 66, 23 Χαυτῶ) vi appaiono ora nella stessa più ampia redazione che hanno nell'EGud. Solo due (Πέδας e Σέλας) fra quelle da me allora considerate hanno anche in A la forma ridotta in cui le leggiamo in BCL.

Ero inoltre venuto (l. c. p. 68) alla conclusione che nel Lessico ai Canonici avessimo o un estratto degli Epimerismi ai Canonici o quello

d'una loro fonte. Ora che conosciamo *A* possiamo scartare senz'altro la prima alternativa: nell'acquistare completezza le glosse del Lessico non acquistano anche somiglianza alle corrispondenti degli Epimerismi. Un esempio:

Lex. Can. (Byz. Zeitschr. l. c.) 61, 18: 'Εξακεύμενον· ἐξιόμενον· παρὰ τὸ ἀκῆω ῥῆμα. καὶ κατὰ τὸν παρατατικὸν ἰωνικῶς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἤρξατο στοιχείου. ~ Epim. Can. (Cramer An. Ox. II) 343, 28: Ἀκεύμενον· μετοχή· ἔστι τὸ θέμα ἀκῶ, τὸ θεραπεύω, καὶ ἀκῶμαι· ἢ μετοχὴ ἀκεόμενος, καὶ κράσει δωρικῇ τοῦ εἰ καὶ ὁ εἰς τὴν εὐ δίφθογγον, ὡς ἐρέβειος ἐρέβειος, ἀκεύμενος· ἔστι δὲ καὶ βαρύτερον ἀκῶ, ἐξ οὗ καὶ ἐκτάσει τοῦ εἰ εἰς ἧ γίνεταί ἀκῆω. — 347, 29 Ἀκεύμενον καὶ Ἐξακεύμενον· ἐξιόμενον· παρὰ τὸ ἀκῆ, ὃ σημαίνει τὴν θεραπείαν.

Si confrontino anche Lex. 59, 16 "Απλητα (nella genuina lez. di *L*) ~ Ep. 343, 1; Lex. 61, 25 Ἐξοιστρημένον ~ Ep. 367, 19. 368, 12; Lex. 32, 2 Κενθμῶνας ~ Ep. 382, 33; Lex. 63, 12 Ἀνγρῶς ~ Ep. 385, 13; Lex. 64, 23 Προμηθία ~ Ep. 402, 27. Accordo c'è una volta sola (Lex. 62, 20 Ἴσθμός ~ Ep. 379, 19); troppo poco per contrabbilanciare le ripetute discordanze: la glossa risale certo ad una fonte comune.

A pag. 52 sgg. della già ricordata ricerca dimostrai che i compilatori dell'EGud. si servirono largamente degli Epimerismi ai Canonici, citandoli qualche volta espressamente e bene spesso indicandoli con le sigle  $\bar{\chi}$   $\bar{\Phi}$   $\bar{N}$ . Ora, col sussidio di *A*, vediamo chiaramente che fonte dell'EGud. è anche il Lessico. Mentre prima fra queste due opere trovavamo completo accordo sola una volta (gl. Ὡς ἄημα) e altre cinque volte solo parziale (gl. Ἐκρίζον, Ἴόν, Ἀνγρῶς, Ἵθειν, Χαύτῳ), adesso, invece, la concordanza è perfetta in quindici glosse, cioè nelle sei già ricordate e nelle seguenti: Ἐξακεύμενον, Ἐξώρουσεν, Ἐξοιστρημένον, Ἐξ ἐρημαίων, Ἐνδύουσιν, Κενθμῶνας, Κεκρύψει, Πρὸς πατρός, Φλᾶν; e parziale in Ἐὺς πάις, che nell'EGud. è più ampia. Lasciando da parte la glossa Ἀνγρῶς, che conosciamo solo dagli apografi del cod. Barb. (*d*), in questa parte mutilo, tutte le altre, meno Ἵθειν e Χαύτῳ, non appaiono nel testo principale dell'EGud., ma fra le aggiunte marginali. Cosicché nella prima stesura dell'EGud. il Lessico o fu adoperato assai di rado o piuttosto non fu adoperato affatto, e le poche glosse che entrarono a far parte di quello vi giunsero per il tramite di altra fonte. Questo almeno par certo per la gl. Χαύτῳ, che ha di 1<sup>a</sup> m. la sigla  $\bar{\Gamma}$  e che quindi parrebbe copiata direttamente dell'Ortografia di Giorgio Cherobosco. Dico: pare e parrebbe, perchè da una parte nell'Ortografia, quale l'abbiamo, la glossa non c'è, e dall'altra nulla ci assicura che di 1<sup>a</sup> m. fosse la sigla anche nella bozza del testo principale del Barberino. La medesima gl. Χαύτῳ ha, ma di 2<sup>a</sup> m.,

anche la sigla  $\bar{N}$ , segno che gli Epimerismi presentavano anch' essi una glossa di identico lemma, se non anche di ugual contenuto (cf. l. c. p. 55). Anche la gl. 'Ιόν è contrassegnata dalla sigla  $\bar{N}$ , ma di 1<sup>a</sup> m.; la gl. si leggeva dunque negli Epim., ai quali però, dato il suo carattere puramente esegetico, non apparteneva certo in origine: vi sarà comunque passata dal Lessico. A tutte le altre quattordici glosse non è premessa, nè di 1<sup>a</sup> nè di 2<sup>a</sup> m., veruna sigla.

P. S. Quanto fu sopra esposto era già scritto e mandato per la pubblicazione alla Direzione di questa rivista, allorchè m' imbattevo in due mss. che rivelano finalmente l' ignoto compilatore del Lessico: il Laur. gr. 57, 42 sec. XII ff. 169<sup>v</sup>—173<sup>v</sup> (Bandini II 418 sgg.) e il Vallicell. gr. 71 (E 37) sec. XIV (a. 1317) ff. 66<sup>r</sup>—68<sup>r</sup> (Martini p. 113 sgg.).<sup>1)</sup> Entrambi recano in principio una dedicatoria, abbreviata nel Vall., completa nel Laur., da cui perciò la trascrivo correggendo tacitamente, spesso con l'aiuto del Vall., gli errori e le sviste dell' amanuense e chiudendo fra [ ] ciò che il Vall. omette: Θεοδόσιος μοναχὸς ὁ γραμματικὸς Ἰωάννη τῷ Θεοφιλεστάτῳ πρεσβυτέρῳ καὶ ἐν Χριστῷ ἀδελφῷ περὶ τῶν ἐν τοῖς κανῶσι τῶν ἁγίων ἑορτῶν + ἀκροστιχίς τοῦ κανῶνος τῶν Χριστογέννων διὰ στοιχειεργειῶν + (segue l'acrostichide Εὐεπίης μέλει ecc. [e la relativa parafrasi]) [ἀκροστιχίς τοῦ κανῶνος τῶν Φώτων διὰ στοιχειεργειῶν + (segue l'acrost. Σήμερον ἄχραντοι ecc. e la sua parafr.) ἀκροστιχίς τοῦ κανῶνος τῆς  $\bar{N}$  (segue l'acrost. Θειογενὲς λόγε ecc. e la parafr.)]. Qui comincia il lessico (Inc. [ἀρχὴ τοῦ ἁ στοιχείου] Ἀφεγγεῖς· μὴ ἔχοντας ecc. Des. τὸ [πνεῦμα ἦγουν τὸ] πνεῖν παρὰ Διογενιανῶ) chiuso dalla clausola τέλος τῶν συντάξεων e da questa dichiarazione: ταῦτά σοι, ὦ φίλος, ἔκκαλαι πονηθέντα μοι μετὰ καὶ ὧν ἐπηρώτησας ἐξαπέστειλα· ἀνοίκειον γὰρ ἦν τὰς μὲν τῶν ἀκροστιχίδων λέξεις εἰδέναι σε, τὰς δὲ ἐφ' ὧν αἱ ἀκροστιχίδες τῶν τροπαρίων λέξεις ἀγνοεῖν. ἔχε τοίνυν ταύτας μνήσθην ἐμῶν καμάτων. [Χριστέ, δίδου πονέουσι πολύολβον ἀρωγήν]. Per l'età non ben definita di Teodosio (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> p. 133. 695), già noto quale esegeta del Damasceno (ibid. p. 679 sg.), il termine ante quem (sec. XI) è ora determinato dal cod. C (sec. X). I due nuovi mss. presentano le stesse aggiunte e omissioni di A, salvo che non aggiungono p. 59, 5 ἀορασία, ib. 29 πλήρες, p. 63, 16 παράκλητον; non omettono p. 59, 6 Ἀύθις· πάλιν, ib. 10 sg. ἐν ἀγρῷ οἰκοῦντες. Ἀστροπολοῦντες (sic); hanno nuove glosse: Ἄρδην <1, 42 o 2, 4>· παντελῶς | Ἐκῶν δέ <1, 3>· βουλόμενος [δέ] | Ἐφασκον <3, 87>· ὑπελάμβανον, ἔλεγον | Θεόρρυτος <3, 131>· ἐκ Θεοῦ προϊούσα ἢ προερχομένη | Κύκλα <2, 48>· ἀμαρτήματα | Κάτεισι <3, 57>· κατέρχεται | Νείμας <3, 15>· ἀποστειλάς | Σύμφωνον <3, 81>· ὅμοιον; e alcuni ampliamenti, fra cui notevole p. 64, 17 Πυρσῶ· φωτί. <πυρσὸς δέ ἐστι [τὸ] ἐκ φρυγανώδους ὕλης ἀναπτόμενον πῦρ> = EGud. 488, 43 Sturz. (Firenze settembre 1912).

Roma.

Ed. Luigi De Stefani.

1) Anm. der Redaktion. Auf dieselbe Hs hat uns auch Dr. Paul Maas hingewiesen, als er gelegentlich der Korrektur seines nachfolgenden Artikels in den vorstehenden noch vor Anfügung dieses Nachtrags Einblick erhielt.